

# VILÁGOS SÁG

Kolozsvár,  
1946 július 29

Szerkesztőbizottság: BENEDEK MARCELL, KACSÓ SANDOR, KOS KÁROLY  
Felelős szerkesztő: BALOGH EDGÁR

Kéjő  
III. évfolyam, 169 szám

## Kilencvenhét év után

Írta: BÁNYAI LÁSZLÓ

### A SZABADSÁGHOZ

Írta: PETÓFI SANDOR

Oh szabadság, hadd nézzünk szemedbe!  
Oly sokáig vártunk rád opadva,  
Annyi éjen által, mint kísértet  
Bolygott lelkünk a világban érted.

Kerestünk mi égen, földön téged,  
Egyetlenegy igaz istenséget,  
Te vagy örök, a többi mint bálvány,  
Mely leroskad, egy ideig állván.

S mégis, s mégis számkivetve voltál,  
Mint a gyilkos Káin, bujdokoltál,  
Szent nevedet bitóra szögezték,  
Erkezéseted hóhérok lesték.

Megszűnt végre hosszú bujdosásod,  
Sírba esett, ki neked sirt ásott,  
Bevezettünk s uralkodás végett,  
Elfoglaltad a királyi széket.

Te vagy a mi törvényes királyunk,  
Trónusodnál ünnepeelve állunk,  
Körülötted milljom s milljom fátyla,  
Meggyult sziveink lobogó lángja.

Oh tekints ránk, fölséges szabadság!  
Vess reánk egy éltető pillantást,  
Hogy erénk, mely fogy az örümláztól,  
Szaporodjék szemed sugarától.

De szabadság, mért halvány az orcád?  
Szenvedésid emléke szállt hozzád?  
Vagy nem tettünk még eleget érted?  
Koronádat a jövőtől félted?

Ne félj semmit, megvédünk... csak egy szót,  
Csak emeld föl, csak mozdítsd meg zászlód,  
S lesz serged ezer és ezernyi,  
Kész meghalni vagy átadni nyerni!

S ha elesnénk egy szálig mindnyájan,  
Feljövünk a sírből éfféltájban,  
S győztes ellenségednek megint kell  
Küzdeni... kísértő lelkeinkkel!

lentet népeink életében, ami szükségképpen visszavezet minket a szabadság-élmények forrásáig. Nem hagyhatjuk megzavarni a társadalmi haladás új mérgyénen járó közéletünket a közelművi maradi, fejlődésellenes fogajmalval. Nagy korok szellemének fan-

ditőerejére van szükségünk a történelem-formálás mai nagy művéhez.

Igaz, nem önerünkkel harcoltuk ki a változást, hanem egy felszabadító hadjárat nyomán. A Vörös Hadsereg söpörte el a hitlerizmusnak az emberiség erkölcsi és

anyagi alapjaira törő világhuralmi, hódító szándékait, amibe párfogoltokként kapaszkodtak a magyar és román reakció sötét lovagjai is. De a folyamatos, ami a rabságakból szabadult többi európai államokkal együtt a mi életünkben is beállt, gyökeres és megállíthatatlan.

A társadalmi haladást megkötő erők a szovjet határig, szerte Európában, szívós kíméletlenséggel szűkítették meg a szabadságjogok körét, s a fasiszta parancsuralemm zsarnokságába, a hitleri rablőháború egész népeket kényszerítve a terrorrendszerbe torkoltnak. A külső rabságból való szabadulás viszont a mindjobban lefojtott belső haladó erőket is felszabadította, amelyek most ellenállhatatlanul bentakoznak ki Európa ama tájain is, ahol a nyugati imperialista érdekek, az új Szent Szövetség, ideig-óráig kijátszák is őket a hatalomból. A hatadó társadalmi erőknek új színtérsze: a népi demokrácia mindenütt, ahol a kormánykerékhez jutott, a legszélesebb tömegérdekek nagyszabású realizálását kezdte meg a romokon.

E tizen éveit kohójában nemzeti hivatásunk is új értelmet nyert. Tudatossá vált bennünk, hogy boldogságunkat csak a béke és építő együttműködés útján érhetjük el. Hogy a világpolitika pályasíkján a társadalmi haladásban és a béke védelmében előjáró népek, elsősorban nagy szomszédunk, a szovjet nép mellett a helyünk.

De más, új értelme van ma annak is, hogy mit jelent az igazi nemzeti politika befelé, a nép felé. Hogy az igazi nemzeti megújulás nem lehetséges a szabadságjogok és köztük a nemzeti jogegyesítés megvalósítása és a széles dolgozó tömegek térhódítása nélkül.

Uj eszmék ezek és mégis régiok. Petőfi nyomdokaihoz térünk vissza s ottan tudunk egy egész világot a szabadság világnak meghódítására.

Petőfi magyarsága mindhalálig való harcot jelentett a Habsburg-impérium uszító, elnyomó, gyarmatosító politikája ellen, valamint a középkori kiváltságokhoz és kizsákmányolási módszerekhez gőrcsően ragaszkodó rétegek ellen. S jól tudta, hogy demokratikus átalakulás nélkül, a dolgozó nép felszabadulása nélkül nincsen igazi nemzeti szabadság sem. Mert a nemzeti kiváltságok és előjuttatások a gyarmati elnyomás legfőbb támaszai.

Most újra szemben állunk a fajgyűlölet, az elnyomás, az imperializmus embereivel: akik — minél jobban szorultak a nyakuk közt — annál esztelenebben kiserjítik meg bomlasztás, uszítás, zavarkeltés útján szabadságjogaink elrablását s egy újabb, minden eddiginél pusztítóbb háborús kaland kirobantását.

Ebben a harcban a népelemen, békeellenes, haladásellenes reakcióval szembeni harcban újra Petőfi szelleme önt belénk erőt. Petőfi, aki a nép végyait, törekvésait fejtegette ki, s napjainkban a néppel együtt az ő szelleme is léteződik és segít minket eszményei valóra váltásában.

## Kurkó Gyárfás tart ünnepi beszédet a fehéregyházi Petőfi-sírnál a szabadság költője halálának évfordulója napján

SEGESVÁR. — (Kiküldött munkatársunk telefonjelentése.) Pénteken délelőtt Erdély különböző vidékeiről megérkeztek Segesvárra a Petőfi-ünnepségre az erdélyi magyarság első kiküldöttjei. Szombalon az erdélyi városok közül Nagyszombat, Brassó, Marosvásárhely és Medgyes küldöttei érkeztek meg a Magyar Népi Szövetség segesvári székházába.

A különböző vonatokon érkező vendégeket „Petőfi-karszalagos ifjak fogadta és kísérték be a Segesvárra érkező vendégek részére felállított elszállásolási terembe. A házak falain már pénteken plakátok jelentek meg, ott díszleplek az ifjúság színes falragaszai és a Magyar Népi Szövetség választási kiáltványa. A város utcáin, különösen a választási kiáltvány előtt, nagy csoportosulások támadtak, magyar és román ifjúság egyaránt nagy érdeklődéssel olvasták a romániai magyarság harci ríadóit.

A vendégek érkezését megelőzően az Apolló-mozgóban két napon át vetítették a múlt évi segesvári ünnepségekről készült Petőfi-filmet, amelyhez a Mórész Zsig-

mond Kollégium egyetemi hallgatói tartottak kísérő előadást. A nézőközönség sorában jelenlévő román fiatalok különösen nagy lelkesedéssel fogadta a filmet az a jelenetét, amikor a fehéregyházi Petőfi-sírmelék előtt egy román és egy székely legény fogtak egymással kezét.

Szombalon délelőtt Fehéregyháza magyarsága felszította a Petőfi-emlékművet és emlékműt épített a sírmelék közelében. Ugyanaznap meggyújtott a Petőfi-múzeum is, ahova nagy csoportokban látogattak el az odaérkező vendégek, a múzeum helyiségében több mint fél évszázadon át összegyűjtött korszakunk megtekintésére.

Arra a hírre, hogy Petőfi sírnál Kurkó Gyárfás, a MNSz országos elnöke mond ünnepi beszédet, a Székelyföld felől is nagy csoportok érkezését jelentették be.

A Petőfi sírnál megtartandó ünnepséget nagyarányú felvonulás követi a romániai magyar demokrácia győzelme érdekében és a halhatatlan költő emlékére.







# Udvarhely megye magyar lakossága méltányos és igazságos adólevetést kíván

**SZEKELYKERESZTUR.** — Magyar nyelvű lapjainkban, a Magyar Népi Szövetség, a szövetségek kongresszusain állandóan hangoztatjuk azt a sérelmet, hogy állapítanak, szövetségeink, iparosaink vállalatok, vállalkozások, vállalkozások, vállalkozások. Ez utóbbi vonatkozásban számszerű adatok kellenek.

Az alábbi sorokban arra szeretnénk rámutatni, hogy milyen állapotok vannak a legmagyarabb és egyben a legszegényebb vármegyénkben, az anyaszékben: Udvarhely vármegyében és pedig a földadó, valamint az ingatlanforgalom esetében befizetendő illetékek terén. Hogy az alább érinteni kívánt tulságosan kirívó mértánytalanságra jobban rámutathassunk, ki kell térjünk valamira. A Hargita lejtőin, nyulványain elterülő s mezőgazdasági termelésre igénybe vett földek sokkal több termelési, megművelési munka, költségek és erőfeszítések árán hozhatók jó termési állapotba, mint máshol. Elég ha arra utalunk, hogy az idejében jól megtrágyázott föld a következő évben már alig terem, mert az arra hordott trágyát a víz és zápor elmosza és elhordja, viszont a szárazságot is alig bírja, mert a talaja köves. A legelői sajnos, elhanyagoltak és sok helyen azokban a „medvék tanyáinak”.

E szomorúan köztudomású adatok egymagukban is elegendők lehetnének ahhoz, hogy Udvarhely megye mezőgazdái a legalacsonyabb földadókhoz rovdassanak meg. Valóság az ingatlanok rovassanak meg nettó jövedelmét e nettó jövedelem alapul vétele mellett az ingatlanok forgalmi értékét a legkisebb összegekben állapítsák meg. Mert hisz az emberek között sem, hogy ajándékozás, örökség, avagy élők közötti eladás és vételnek esetén tulajdonosváltásokkal kapcsolatosan ezen ártekintésként a kincstárnak mennyi összeg adatik le.

Sajnos, az előbb említett szempontok teljes figyelmen kívül hagyása mellett állapított meg a megyében az ingatlanok művelési ára szerinti jövedelmi táblázat. S hogy az eset annál kirívóbb lehessen, a kivetésekkel és értékmegállapításokkal figyelmen kívül hagyták azt is, hogy a szomszéd vármegyékben alkalmazott jövedelm és értékmegállapítások minő összegekben történtek meg. Ha ezt az utóbbi szempontot is figyelembe vették volna, akkor az Udvarhely megye területén lévő ingatlanok kataszteri jövedelmi összege, amely a földadó alapját alkotja, már ez elapon is a lakosság részéről befizetendő adóösszege egynegyedénél is alacsonyabb lenne.

E sorok írójával beszerzett adatok szerint a szomszédos Nagykovácsly vármegye ingatlanait szintén négy körzetre osztván fel, a szántó ingatlanok holdankénti 160.000—160.000—120.000 és 104.000 lejben állapították meg, vagyis ingatlan árúhárítások esetében az átruházási illetékek alapját képező forgalmi értékeket (a jövedelmek tisztes összegében) 1.600.000—1.600.000—1.200.000 és egymillió 040.000 lejben. Ami annyit jelent, hogy egy Nagykovácsly megyében lévő 1 hold szántó után 160.000, 160.000, 120.000 és 104.000 lej jövedelem alapul vétele mellett kell földadót fizetni, míg ingatlan eladások esetén ott 1.600.000—1.600.000, 1.200.000 és 1.040.000 lej forgalmi érték után, ami az érvényben lévő illeték-törvény szerint 256.000—256.000—192.000, illetve 160.640 lej átruházási illetéket jelent.

Ezekkel az összegekkel szemben álljon az Udvarhely megyében adózási és illetékfizetési alapul megszabott összegek táblázata.

A szintén négy körzetre osztott megye területén az I-ső számú körzetre egy hold I-ső osztályú szántó ingatlan évj. átlagos jövedelme összege 584.000 lej, a II-ik számú körzetben 507.600, a III-ik számú körzetben 456.800 és a IV-ik számú körzetben 411.200 lej. Ezen jövedelmi alapon

alappán az ingatlanok átruházása esetén a megállapított forgalmi értékek 5.640.000—5.076.000—4.568.000 és 4.112.000 lej.

Vagyis amíg Nagykovácsly vármegyében egy elsőosztályú szántóföldnél az ottani mezőgazda 160.000 lej után fizeti az adót, addig Udvarhely megyében ugyanazon területnél 564.000 lej után köteles a tulajdonos fizetni.

Amíg öröklés, ajándék avagy vétel-eladásként 1 hold földnél az illetéket ötmillió 640.000 lej után kell fizetni, vagyis amíg Nagykovácsly megyében ezek szerint 256.000 lejt fizet az érdekelte fél, addig Udvarhely vármegyében 900.000 lejt kell fizetnie.

Ha csak rövid és durva számítást eszközölünk ezen szám adatok alapján, könnyen kiszámítható a különbözeti összeg, amely így Udvarhely megye lakosságának a terhére hárul.

Nagykovácsly vármegye talaja a Nagykovácsly folyó mellett fekszik, napsütéses, szőlőtermelésre is alkalmas terület és jóval kevesebb termelési költség mellett a földjei átlagban jóval nagyobb hozamot hoznak. Ha elfogadjuk a Nagykovácsly vármegyében alkalmazott jövedelem- és értéktáblázatot, akkor Udvarhely megyében ezen összegek jóval alacsonyabbra kellene leszálljanak, mert hisz Udvarhely megye földje jóval gyengébb. Udvarhely

megye lakossága pedig valóságban 8—10-szeres összegben kell adózzon.

Udvarhely megye lakossága helyzetét súlyosítja az a körülmény, hogy a vármegye ezévi termését az évtizedek óta nem ésszelit szárazság a minimumra csökkentette le, ugyanígy, hogy a még mindig emelkedő iránnyal termelési költség figyelembe vétele mellett ebben az évben földjövésiemről beszélni sem lehet. Másrészt kataszteriállásan lecsúszott az állatok ára a takarmányhiány miatt, úgy, hogy a mezőgazdák az adójukat még az állataik eladásából sem fizethetik.

Udvarhely megye pénzügyi hatóságai e szempontokat eddig figyelembe nem vették. A Magyar Népi Szövetségre hárították a feladatot, hogy a felügyeleti és kormányhatóságoknál tegyen lépéseket a legmagyarabb, de egyuttal legszegényebb vármegye lakossága adóssérelmének azonnali orvoslása érdekében.

DR. ELEKES DOMOKOS

## A földművelésügyi minisztérium táviratilag utasította a földreformbizottságokat a magyar földreform-sérelmek azonnali orvoslására

**BUKAREST.** — (A Magyar Népi Szövetség sajtóirodája közli). Savulescu földművelésügyi minisztériumi államtitkár július 25-én magához kérte a Magyar Népi Szövetség bukaresti jogvédő irodájának vezetőjét, akivel megbeszéléseket folytatott az 1015. számú május 31-én kelt földművelésügyi minisztériumi határozat végrehajtásáról kapcsolatos sérelmekről.

A Magyar Népi Szövetség jogvédő irodájának vezetője ismertette a bukaresti irodához beérkezett sérelmeket, melyek azt bizonyítják, hogy a végrehajtó hatóságok a vonatkozó rendelet — a földreform terén elkövetett sérelmek orvoslására megadott — rendelkezéseket nem alkalmazzák.

Számtalan hasonló panasz érkezett az érdekeltek részéről a minisztériumba is és ezért a megbeszélés után Savulescu államtitkár azonnali távirati rendelkezést küldött az összes vármegyei földreformbizottságokhoz. A távirati rendelkezés utasítja a földreformbizottságokat, hogy az 1015. számú rendelet előírásait a földreform-sérelmek orvoslására feltétlenül alkalmazzák s kijáratba helyezze, hogy megtorló intézkedésekkel szüntessék azokat, akik a rendelkezést megsejtik.

Savulescu államtitkár végül kérte a MINSZ jogvédő irodájának vezetőjét, hogy az 1015. számú rendelet végrehajtásával kapcsolatos esetleges újabb sérelmekről haladéktalanul tájékoztassa.

## Szombaton avatta fel első doktorait a kolozsvári Bolyai Tudományegyetem

**Csögör Lajos rektor: A kolozsvári magyar egyetem az itt élő magyarság legmagasabb kulturális intézménye, művelődésének központi őrhelye**

**KOLOZSVAR.** — Nemzetiségi viszonylatban történelmi jelentőségű esemény zajlott le szombaton délelőtt a kolozsvári Bolyai Tudományegyetem központi épületének kis aulájában. E napon avatták fel a kolozsvári magyar egyetem első doktorait. Déjben 12 órakor aztán megérkeztek az egyetem dékánja, élükön Csögör Lajos rektorral. A zsúfolásig megtelt díszteremben, miután az egyes karok dékánjai felolvasták a jelöltek névsorát, a fiatal jelöltek ünnepélyesen fel esküdtek a népükért való munka és a haladás szolgálatára. A doktorrá-avatás után Csögör Lajos dr. rektor emelbregett szövegére és a következő nagyhatású beszédet mondotta el:

— Örömmel és bizalommal köszöntöm a Bolyai Tudományegyetem első doktorait. Örömmel köszöntöm az első kirajzolt, per-döntött igazolást másfél éves vizánkat: lesz-e, illetve van-e magyar egyetem? Az egyetem megvan, első doktorai ime, utra kelnek. Bizalommal köszöntöm maikat és bizalommal nézem indulásukat maik tudom és tudjuk azt, hogy többségük nemcsak szaktudományáról tett igazolást, hanem velük együtt aggodó szorongással és az első év nehézségeit. Nemcsak tanítványok, de munkatársaink voltak, nemcsak tanui az új időknek, de aktív munkások az építésnek.

— Az Egyetem feladata általában a tudomány művelése és a tudomány továbbadása, vagyis értelmiségi szakemberek képzése a társadalom számára. Tanári karunk az egyetem eme általános feladatainak hiánytalan teljesítését vállalta, de tudatában van annak, hogy sajátos helyzete s a kialakulóban lévő új társadalmi rend ezen különös igényeket, támaszt véle szemben. Egyetemünk sajátos helyzetét az a tény szabja meg, hogy az itt élő magyarság legmagasabb kulturális intézménye, népi művelődésének központi őrhelye.

A nép, tehát mindenki: a föld, a gyár, az üzemek fizikai munkásai, éppen úgy, mint a szellemi munkások. Az új, igazabb és szociálisabb társadalmi rend kialakításáért folyó küzdelemből pedig nem hiányozhatik egyetemünknek sem tanári kar, sem tanulóifjúsága. Helyünk és állásfoglalásunk minden időben és minden körülmények között az elnyomottakért küzdő, új társadalmi rendet építő népi demokrácia mellett van.

— Doktor kisasszonyok, Doktor urak! Az Egyetem csak akkor mondhatja, hogy a reábizott feladatot teljesítette, ha önkök s mindazok, akiket tanulmányaik befejezésével az életbe bocsát, az egyetemi célkitűzéseit magukévá teszik és azt vállalják. Eppen ezért kérjük és elvárjuk, hogy esküdjüköz híven szaktudományukat ember-társuk és a köz javára előbbre vigyék. Egyetemünk sajátos feladata által parancsolt helyzetüket magukévá tegyék és itt példaként álljanak önkök előtt a volt magyar egyetem azon professzorait, akik minden kockázatot vállalva, helyükön maradtak s átmentették a romániai magyarság részére a kultúra, a tudomány és az igaz humanista magatartást. S végül az új társadalomért folyó küzdelemben legyenek hűséges és kitartó harcossal annak a szellemnek, amely szellem a Bolyai Tudományegyetem létrehozta és fenntartja.

A jog- és közgazdaságtudományi kar 12 jelöltje avatott, akik közül Román Dezsőt jogi, Fischer Zoltánt, Fülöp Istvánt, Göttyök Zsigmondot, Gönczi Ivánt, Gróf Lászlót, Kocska Józsefet, Nagy Miklóst, Osváth Margitot, Réna Andrást, Rubin Pált és Szabó Tibort közgazdaságtudományi doktorrá. A bölcsészeti-, nyelv- és történelemtudományi kar 1 jelöltet, Pogány Albertet, a kolozsvári magyar tankönyvkiadó helyettesét, aki párisi, budapesti és kolozsvári tanulmányai után lett a bölcsészettudományok doktora. A matematika és természettudományi kar

egy jelöltje, Péterffy Ferencet avatta fel. Az orvostudományi kar 4 jelöltet, Balogh Ödön, Both Lajost, Gyulai Lili Erzsébetet és Tama Istvánt avatta. Összesen 18 jelöltje avattak doktorrá.

A doktoravató ünnepségen a Magyar Népi Szövetség Osákyai Béja dr. és Takács Lajos dr. képviselték.

### Paál Rózi szakácskönyve

Mit főzzünk? — vetődik fel a kérdés manapság sokkal gyakrabban, mint azelőtt. S a kérdésben valójában az a másik kérdés bujkál: hogy főzzünk? Hogy készítsük el ízletesen, változatosan, táplálóan és szerint rendelkezésünkre bocsájt a kertünk, kamránk, pincénk és a piac.

Elerre a sokszor felvetett kérdésre ad kielégítő választ W. Paál Rózi most megjelent „Egyszerű szakácskönyv”-e.

A 280 kipróbált recept gazdag választékot ad levesek, főzelékek, húsételek, körítések, hideg és meleg tészták, egyszerű és finom sütemények, sós és édes szerűk, befőttek és italok készítéséhez. Receptjeinek legnagyobb része a ma legfelhasználható polgári konvencióban is jól felhasználható, viszont találunk benne ünnepi alkalmakra finom falatok készítéséhez is leírást. A közel két tucatnyi hasznos tudnivalóiban sok olyan mesterfogást közöl, amit nemcsak kezdő háziasszonyok, hanem jó gazdasszonyok is valóban haszonnal fognak olvasni. A recepteket nagyon értékesé teszi, hogy általános kifejezések mellőzésével pontos mértékeket adnak.

W. Paál Rózi az erdélyi gazdasszonyok régi ismerőse. Sokan veszik ma is hasznát azoknak a recepteknek és tanácsoknak, amiket tőle a Kolozsvárt, Tordán, Nagyváradon, Temesvárt, Aradon, Nagyszebenben tartott főzőtanfolyamain kaptunk.

A kiadott díjazás az áttekinthető elrendezés, a megjegyzések és további receptek bejegyzésére a könyvhez költött füres lapokkal, a tartós és izléses kérés. A könyv a magyar könyvpiacra régen érzett hiányt pótol.

**Szovátára**  
július 30-án, kedden  
autóbusz indul.  
Érdelklődni telefon 673. Dézsma-  
utca 44 szám.

Vegye meg sorsjegyöt  
az új játékkal. Még  
csak 2 nap az I. osztály  
huzásáig.  
**TITÉN-sorsjegyiroda**  
Szabadság-tér 32.

**Autóbuszjárat**  
**Kolozsvár-Torda-Aranyosgyéres-Ludas-Radnót-Marosvásárhely**  
Közös, kényelmes párnázott ülésű autóbusz.  
Kolozsvárról indul délután 2 órakor a főposta háttamögötti autóbusz-  
állomásról. Marosvásárhelyről indul reggel háromnegyed 6 órakor.  
Jegyzőkönyv



## Az igazságügyminiszter kinevezte a központi választási bizottság tagjait

BUKAREST. — Patrascanu igazságügyminiszter a központi választási bizottság tagjait a következőket nevezte ki:

Elnök: Cires Oconel, a Legfőbb Semmitőszék elnöke.

Tagok: Negru Nicolae, Panu V., Fru-

musanu I. R. és Munteanu Iosif a Legfőbb Semmitőszék tanácsosai.

Pótagok: Bargavariu Gheorghe, Sinevicj C., Popescu I. D. III., valamint Teodorescu Stefan, a Legfőbb Semmitőszék tanácsosai.

Titkár: Dumitrescu N. E., az igazságügyminisztérium jogügyi osztályának

igazgatója.

A központi választási bizottság augusztus 15-ig elkészíti két kimutatásban a választásokon résztvevő pártok jeleit. Az egyik kimutatás a mérési ábrákat, a másik pedig a választási jelöl használt tárgyak képét tartalmazza.

## A belügyminisztérium felhívása az idegen állampolgárokhoz

Minden külföldi állampolgár tegyen eleget jelentkezési kötelezettségének

BUKAREST. A belügyminisztérium felhívja a Romániában tartózkodó idegen állampolgárokat, hogy elrendelt jelentkezési kötelezettségüknek feltétlenül tegyenek eleget, mert ellenkező esetben szigorú megtorló intézkedéseket foganatosítanak velük szemben.

A belügyminisztériumhoz beérkezett jelentések ugyanis arról számolnak be, hogy igen sok külföldi állampolgárságu egyén, bár a határidő már lejárt, a mai napig sem tették eleget a jelentkezési kötelezettségüknek.

A Magyar Népi Szövetség országos

központja a maga részéről is figyelmezteti az illetékeseket a jelentkezési kötelezettségre, hangsúlyozva, hogy aki ennek nem tesz eleget, azokért majd nem áll módjában semmilyen okkal felelősséget vállalni.

## Allami kölcsönből újjáépítik Kolozsvárt és még a tél beállta előtt bevezetik a földgázt

KOLOZSVAR. — Július 27-én reggel 9 órakor külvonattal Kolozsvárra érkezett Bejan Petre kereskedelmi és iparügyi miniszter Nicolae Victor kereskedelmi és iparügyi államtitkár, Alexandru Alexandrinu pénzügyminiszteri államtitkár, Vantu Gheorghe belügyi államtitkár, Tiberiu Mosoiu, a Nemzeti Bank kormányzója, valamint Demetrescu Eugen pénzügyi államtitkár.

A vendégeket a felvirágozott állomáson a katonai és polgári hatóságok vezetői, valamint a nemzeti liberális párt erdélyi vezetői fogadták.

A kolozsvári Kereskedő Tanács és a Kézműipari Szaktanács vezetői küldöttségileg keresték fel a pénzügyminisztérium vezetőjét, hogy a túlzott adókvetések miatt felmerülő jogos panaszait a helyszínen orvosolja.

A kereskedelmi és iparkamara székházának dísztermében tegnap délelőtti gyűlést tartott a liberális párt, amelyen részt vettek többek között Demetrescu Eugen pénzügyi államtitkár, Vantu belügyi államtitkár és Mosoiu Tiberiu, a Nemzeti Bank kormányzója.

Demeter János dr. alpolgármester kérésé-

re, melyben a gáz bevezetését és az újjáépítéshez törlést kért. Vantu államtitkár kijelentette, hogy Kolozsvárra még a tél beállta előtt bevezetik a földgázt. A Sonamejan Részvénytársaságot államosítják és így biztosra vehető, hogy az állami kezelésbe kerülő vállalat eleget tesz szerződéses kötelezettségeinek Kolozsvár városával szemben.

— A város újjáépítéséhez szükséges tőkét a Nemzeti Bank rendelkezésre bocsátja a városnak — mondotta Mosoiu bankkormányzó —, ha a pénzügyminisztérium garanciát vállal a városért.

## Párisban a hétfőn megkezdődő békeértékelésen igazságos és tartós békét óhajtanak megteremtteni

PARIS. — (Rador). A július 29-én, hétfőn megkezdődő békekonferencián több mint 2000 diplomata, titkár és szakértő vesz részt. Az újságírók és rádiódudósok számát több mint hétszázra becsülik.

A küldöttségek egymásután érkeznek a francia fővárosba. A kanadai küldöttség már megérkezett. Vezetője Mackenzie King miniszterelnök, aki kijelentette, hogy a békeértékelésen igazságos és tárgyilagos békét óhajtanak megteremtteni.

MOSZKVA. — (Rador). A minisztertanács kijelölte a Szovjetunió képviselőit a békeértékelésre. Molotov helyettes miniszterelnök és külügyminiszter vezetésével Vinszki helyettes külügyminiszter, Gusev londoni, Bogomolev párizsi, Novikov washingtoni nagykövetelek, Botunszki jtván, Measz-

kan lett és Kuntz észt külügyminiszterek a küldöttség tagjai.

A francia küldöttség vezetője Bidaru miniszterelnök, tagjai pedig Caïrou moszkvai, Bonnet washingtoni követelek és több szakértő.

**Az angol ügyész halálbüntetést kért a nürnbergi per 21 vádlottjára**

NURNBERG. — (Rador). Sir Hartley Shortcraft angol főügyész elmondotta nyolcórás vádbeszédét. Utalt arra, hogy a németek 12 millió férfit, asszonyt és gyermeket gyilkoltak le, nem a csaták tüzeiben, nem szenvedélyből, hanem abban a próbálkozásukban, hogy megsemmisítsenek bizonyos

nézeteket és kisebbségeket. Az európai zsidóság kétharmadát hidegvérrel, megfontoltan lemészárolták és saját adataik szerint is 6 millió zsidót írtottak ki. A vádlottak felelőssége ezekben a szörnyűségekben kétségbevonhatatlan.

Az angol főügyész szerint Göring hamis bonómlája mögött az ördögi rendszer egyik főmérnöke bujták. Ribbentropot mint a diplomácia legerjetemültebb kalandorát jellemezte, míg Streichert a történelemben példanélküli bűnhalmaz értelemi szerzőjeként tüntette fel. Az ügyész szerint a keleti arcvonalon harcolt minden német katona tudott, a náci szörnyűségről, a vádlottak tehát hiába tagadnak. Beszéde végén halálbüntetést kért a per 21 vádlottjára.

## Beszélgetés Costa Carei-vel, Petőfi román fordítójával

A napokban jelenik meg román nyelven a Petőfi-kötet

KOLOZSVAR. — 1935-ben, amikor még keveseket foglalkoztattak az igazi béke jelszavai, amikor mind többen s többen tévedtek el a totalitárius fasiszta eszmék utvesztőiben, Costa Carei, a fiatal román író, a „Rampa” című bukaresti lap buda-pesti tudósítója, akkor is bátran mert hivalkozni a románok és magyarok lelkiismeretére és józan ítéletére, a szellemi közlekedés szükségességét hirdetően, Costa Carei akciójának különösen hatalmas visszhangja kelet. Egyik cikke Zilahy Lajos „Magyarország” című napilapjában jelent meg 1935 májusában. Az érdekes ügyet más haladó magyar írók is folkarolták, különösen azok, akik, Mlyés Gyulával az élükön, az egykori „Válasz” című folyóirat köré csoportosultak. Romániában a „Rampa” című napilap mellett a román költő kezdeményezését a nagyváradi „Familia” című folyóirat karolta fel, melynek vezetői utóbb össze akartak hozni egy román és magyar írói találkozást Stana do Valera, 1935 őszén. A találkozás elmaradt, bár szép terveik megfűszerezésében sem a magyar, sem a román írók nem hibáztak.

A mai demokratikus kormányzat végre megvalósítja a haladószerűen humanista írók álmait teljes erővel kényszerítve őket, hogy szintén közelítsék egymáshoz népeik szellemét.

Ime, a szabadság, a világszabadság nagy költője, Petőfi Sándor és műve megünneplésének előestéjén vagyunk. A román nép, demokratikus erőinél fogva, megérti és tiszteli a magyar költő emlékeztét, mint ahogy Petőfi szelleme is

hítt a haladás egyetlen és igaz vallásában: a szabadságban. Eppen ezért a Petőfi-ünnepségeken megjelennek a román nemzet képviselői is.

Costa Careinek most van sajtó alatt s rövidesen megjelenik egy „Tolmácsolások Petőfi lírájából” című 240 oldalas kötete: ezzel tisztelje Petőfi szelleme

előtt, mint ahogy szintén Costa Careinek köszönhető a Román-Magyar Társaság tavalyi őszi bukaresti Ady-ünnepélye, amely alkalommal „Tolmácsolások Ady lírájából” című kiadványa látott napvilágot.

Értesülve arról, hogy Costa Careit a Magyar Népi Szövetség felkérte a kolozs-

# PETŐFI-EST

a Magyar Színházban szerdán este pontosan 7 órakor.

**Galál Gábor**  
előadása a meghamisítatlan, az igazi Petőfiről.

**Versékben és dalokban szólal meg az igazi Petőfi.**

**Petőfi-Kodály-dalokat**  
énekelnek a legkiválóbb dalénekesünk.

**Petőfi**  
leghatalmasabb szabadság-verseit a legkiválóbb művészek és munkáselőadók tolmácsolják.

**Petőfi-Kodály-dalokat** énekel Szántó Béla vegyeskórusa.

**A vistai és gyöngyösi tánc-csoportok**  
pompás népviseletben szemel, szívet és lelket gyönyörködtető ősi magyar táncokat mutatnak be.

**Minden igaz magyar ott legyen, hogy hódoljon Petőfi szellemének.**

Mérsekelt óru jegyek vasárnaptól kezdve a Magyar Színház pénztárá-  
nál délelőtt 10-től 1-ig, délután 4-től 7-ig válthatók.

vári Petőfi-ünnepségen való részvételre, felkerestem a magyar költők egyik legjobb román tolmácsolóját s interjútem tőle. A nemzetiségi minisztériumban találtam meg, ahol ügyvédi hivatása mellett előadói minőségben teljesít szolgálót. Eppen Petőfi-kötetnek utolsó korrektúrájával volt elfoglalva.

— A Magyar Népi Szövetség meghívását meleg szívvel fogadtam — mondta Costa Carei. — A kolozsvári ünnepen néhány Petőfi-fordításon olvassom fel, de beszélni is fogok, sőt remélem, hogy az ünnepség napjait már a halhatatlan Petőfi-líra román változataival is megjelenhetek a közönség előtt. Ezekben a fordításokban a legnagyobb szeretettel dolgoztam.

— Remélem, hogy a román olvasók éppen úgy lelkesedni fognak Petőfi verseinek tartalma s veretessége felett, mint ahogy a román író-barátaim, akik e fordításaimat már kéziratban elolvasták. Könyvem Petőfi szelleme iránti hódolatló születt; művét még abból az időből ismerem, amikor negyedik elemista voltam — másfél indítékomból a népeink közti barátság megszüldítésének szolgálatára volt.

— A különböző politikusok kijelentéseim felül irodalmi kincseinknek ilyen tolmácsolásai, írónknak ilyen tettei hivatottak arra, hogy még jobban egymáshoz közelítsék utódaink szívét s hogy bennünk és körülöttünk szüldítsék a békét, a dunai békét, az európai békét és az egész világ békességét. A többi mondanivalómat szintén elmondom majd a kolozsvári ünnepségen.

Ezzel Costa Carei felragadta iratcsomóját és sietve indult a nyomába, Petőfi fordításainak kefeleményével.

A tekintélyes Petőfi-kötet után őszire Ady lírájának velejével jelentkezik három kötetben, nemsokára pedig József Attila fordításával s egy antológiával az erdélyi magyar lírából.

Emlékezzünk csak, hogy Costa Careit a magyar újságok 1935-ben az első fecskének nevezték s a fecské a tavasz hírnöke. Costa Carei nem maradt meg csupán hírnöknek; meggyőződése következetesen örvendezhet most már álmai megvalósulásának. S mi is örvendezhetünk e mesteri kézzel átültetett magyar verseknek, melyeken Costa Carei kézjegye díszel, azé az íróé, akinek a román és a magyar líra egyforma hájával tarozik. (—)

## Munkás-igazgatók vezessék továbbra is a Betegsegélyző Pénztárakat!

KOLOZSVAR. — Az új betegsegélyző törvény tervezetének egyik szakasza úgy rendelkezik, hogy a betegsegélyzők igazgatói csak 5 évi szolgálati idővel rendelkezhetnek, magasabb tisztviselők lehetnek.

A törvénytervezetnek ismertetése után az összbizalmi értekezlet határozatban szegelte le, hogy ez a rendelkezés ellenkezik az eddigi tényleges és jogi helyzettel, mert több betegsegélyző élén munkásigazgatók állottak, illetve állnak, akik bár nem rendelkeznek a szükséges iskolai oktatással vagy 5 évi szolgálati idővel, mégis mindenben megfelelnek a várakozásnak és az ehhez a hivatáshoz kötött követelményeknek. Eppen azért a gyűlés a helyi Szakszervezeti Tanácsot megbizta, hogy az Országos Szaktanácsban keresztil kérje ennek a szakasznak megváltoztatását és a demokratikus követelményeknek megfelelően arra alkalmas munkásigazgatóknak kinevezését, illetve a már kinevezett munkás-igazgatóknak eddigi állásukban való megtartását.

A kinevezésnél pedig hájgassák meg az Országos Szaktanács helyi szerveinek véleményét is. Kéri a tervezetet ilyen értelemben módosítani.

## A nagyváradi Városi Színház nyári műsora

NAGYVÁRAD. — A nagyváradi „Városi Magyar Színház” szezonzáró hetének műsora a „Néma levente”, két előadásával indult július 24-én és 25-én. Július 26-tól 28-ig a „Dolly” című operett 3 előadása uralkodik a műsoron, majd a „Névtelen asszony” és a „Nyitott ablak” után július 31-én kerül sor a „Gólyaszanatórium” című zenés vígjátékra. Augusztus 1-én a Városi Színház megkezdí 6 hetes nyári szünetét s csak szeptember 15-én nyit újra.

### Téglapros,

téglaipari berendezés  
(csillék, fordítók, stb.)  
eladó.

Érdeklődni Szatmár, Baia-Mare-  
utca 7, Poppennél. Telefon 382.







# APRÓHIRDETÉSEK

### Előfizetési díj egy hónapra 4000 lej.

Apróhirdetések szavankint 200 lej, legkisebb hirdetés 2000 lej. Állástkeresőknek szavankint 150 lej, legkisebb hirdetés 1500 lej. A kiadóba címzett és jelíggel levelemmel 200 lej pótdíj fizetendő. Ki tud róla? szavankint 150 lej. Keretes hirdetések négyzetcentiméterenkint 400, 450, 500 lej. Szöveghirdetés szavankint 500 lej. Közgazdasági közlemények szavankint 600 lej. Nyíltér szavankint 600 lej.

ELADÓ rádió 3+1 Philips, Buza-utca (Florinor) 19, jobbra 1. 4454  
VESZÉK jöminőségű külső és belső bicikligumit és gázvezet. Malom-utca 10, cukorkaüzlet. 4444  
EGY mély gyermekkosci eljuttatás miatt sürgetően eladó 300.000 lejért. Kossuth Lajos-utca 3, Feketenél. 4463  
ELADÓ skiccelt diófaháló. Magyar-utca 119. 4477  
EGY mély kombinált gyermekkosci eladó. Unió-utca 16. Megtekinthető délután 2-7-ig. 4479

NAGY diófatörzset veszek. Arany János-utca 6-8. asztalos. 4450  
ANTIK díszfárgyak, bronzok, porcellánemű, ezüstnemű, szőnyegek, asztalnemű, cipőkeverítők, miljeuk, futók, női ruhák, kabátok eladók. Farkas-utca 8, házfelügyelő. néi 11-1-ig. 4434  
EGY sötétkék mély gyermekkosci és egy lóasztal eladó. Petőfi-utca 36, ajtó 4. 4485  
ELADÓ sűrűlaka komáromi galambok ketreccel együtt. Házsongárd-utca 17. 4488  
ANGORANYULAK eladók, Julius 14-tér 12 (Hétvezér-tér). 4489  
VESZÉK egy nagy, masszív könyvszekrényt Mőcök-utca 41. 4502  
EGY új női és egy férfi versenykerékpár és egy Hohner 12-ös tangóharmonika eladó. III kerület, Dózsa-utca 24. 4499  
ELADÓ ablak, ajtó, konyhakemence, pra-verz. Horea-ut 17, emelet. 4490  
EGY férfi kerékpár, majdnem új, eladó. Szendy-utca 68. 4497  
MODERN konyhabútor, egy 3+1 Orion-rádió és egy kétkerekű taliga eladó. Mőcök-utca 55, asztalosműhely. 4494  
MOTORKERÉKPÁR 125 cm, majdnem új, eladó. Cim a kiadóban. 4498  
UJ gyapjú férfi pizsamakabát eladó. Orbán szabó, Bolyai-utca. 2341  
ELADÓ 25 és 50 literes tölgyszárazgatók apanyuság részére. Érdeklődni Goldis-utca 43 ajtó. 4492  
KERESEK egy valódi belga túlkrot 100/100-aszt megvétele. Nagyobb méret lehet. Cim Vörös Hadsereg-utca 23, házmesternél. 4491  
MAJDNEM új szalon-ágy, matrac, terítő, függöny, nécessaire-koffer eladó. Egyetem-utca 10, portásnál. 4474  
MÉLY gyermekkosci eladó. Szentegyház-utca 29. 4475  
ÜZEMKÉPES 3+1 jámpás rádiómat eladnám, esetleg nagyobb elcsereimém. Páris-utca 61. 4471  
ELADÓ 3 darab káposztás vagy gyümölcs-gyűjtő hordó (600 literes). Cim Avram Iancu-utca 11, portásnál. 4473  
ELADÓ egy hat férőhelyes majdnem új nyulkegrec, 15 méter kerti gumicső és egy 30 literes rézüst. Szenci Molnár-utca 23. 4475  
ELADÓ fűrdőberendezés, hegesztőkészülék, 0.5 villanymotor centrifugálszivattyúval, 2 rekeszes konyhai mosogató, trafikberendezés Miklóssy-nál, Kossuth Lajos-utca 22, délután 3-5-ig. 4472

FERFI és női harisnyát géppel/ talpalunk, 2 párból egyet. Férfizoknit és sport-harisnyát hozott anyagból újat készítünk. Székelyhadostály-utca 5, Budai Nagy Antal-utcal kaszárnya melletti utca. 4445  
REGIBŐL és új anyagból csinos gyermekruhákat készítek. Tordai-ut 24, jobbra. 4413  
MATEMATIKA-FIZIKA órát ad felsősztályosoknak, érettségizőknek, főiskolásoknak, főiskolájára készülőknek nagy tapasztalatu tanárnő. Cim a kiadóban. 4453  
GYERMEKGONDOZÁSBAN, betegápolásban és a háztartás minden ágában kellő jártassággal bíró, jó bizonyítványokkal rendelkező, három nyelvet beszélő, három középiskolát végzett közepkorú nő állást keres, esetleg kisebb penzió vagy vendéglő vezetését is vállalja. Ajánlatokat „Szorgalom és hűség” jelíggel a kiadóban kérek. 4431  
SZAKKÉPZETT traktorgépész, aki éveken át dolgozott, csepüléshez állást keres. Kolozsvár, Mária királyné-utca 22, II. emelet. 4481  
INTELLIGENS 27 éves szorgalmas nő elhelyezkedne parokhán, gyermek mellé, háztartásban Szilágyságban, vidéken, „Jóság” jelíggel levelez a kiadóban kérek. 4482  
VARRÓNŐ ruhát, kosztümöt, kabátot a legkényesebb ízlésnek megfelelően jutányosan vállal. Fűrdő-utca 16, I. emelet, bair. 4487

ELCSERELNEM 3 szoba összkomfortos, bevetett kertés, vílfanegyedben lévő lakásmat 2 szoba összkomfortos, központban lévő lakással. Tájtos-utca 9 (Geju). 4266  
NAGYVARADON főútcán lévő 3 szobás modern, összkomfortos lakásmat elcsereimém hasonlóval, vagy egy-két szobás összkomfortossal Kolozsváron. Cim: Schul-gyár, telefon 624. 4331  
DOHANYÁRUDÁNAK bődet vagy kisebb helyiséget keresek, esetleg trafikengedéllyel társulnék. Cim a kiadóban. Gr  
3-6 HOLD jöminőségű földet kertészetnek vennék vagy bérelnék. 300/19 motorbiklki külső eladó. Luszti, Majom-utca 22. 4365  
KERESEK női szalon részére a központban egy nagy vagy két kisebb üres helyiséget. Esetleg lelépést is ízetek. Cim a kiadóban. 4376  
FELLEGVÁRI-UTON 120.000.000 emeletes ház, Kassai-utcában családi ház 30.000.000. Böhm. Károly-utcában 5x1 szoba, konyha, speiz, 2 szoba, konyha, speiz beültözhető, plusz szoba, 20x40 terüjettel, 7 gyümölcs-fával, téglalapú, adómentes manzárds ház 43.000.000 lej. Sok más kis, nagy és emeletes ház olcsón eladó. Keresek házakat megbízóm részére. Bizza meg irodámat házának eladásával, Gyors eladás, Mária királyné-utca 24, „Domusz” ingatlanforgalmi iroda. F  
ELADÓ két utcára nyíló tejek gyümölcs-fakkal, Érdeklődni Kárpát-utca 12 ajatt, felső csengő. 4409  
KIADÓ az állomás mellett több műhelynek vagy raktárnak alkalmas bombázott helyiség javítás ellenében, valamint lakrészek. Érdeklődni Kárpát-utca 12 alatt. 4409  
KERESEK megvétele modern, összkomfortos 3-4 szobás családi házat. Tordai-ut 24, jobbra. 4394

INGATLAN-LAKÁS  
HAZCSERE, Kolozsvár központjában fekvő két modern lakásból álló házamat elcsereimém marosvásárhelyi házzal, lehetőleg villaépülettel. Fejvilágosítást ad dr. Fekete Andor ügyvéd Marosvásárhely, Bernády-tér 14. Telefon 90. 4236  
KÜLÖNBÉJÁRATU butorozott szobát keresek, lehetőleg a bevárosban. Cim a kiadóban. 4461

**Kalló! Figyelem!**  
A most megnyílt üzletemben visszavásárolhatja eladott dolgait. Veszek, eladok ágy- és fehérműt, cipőket, szőnyeget és egyéb használt tárgyakat.  
Niteibe is.  
Fadrusz-utca (volt Szentlélek) 10. Kinizsi-utca sarok.

**Nád-ajánlatot kérek**  
30-50 ezer darab lile-res üveg részére kenderzsinnyel három helyen elkötött suskára.  
„Matild” borvízforrás  
Sepsibodok, Háromszék megye.

**Dohányárudának**  
bődét vagy kisebb üzlethelyiséget keresek,  
esetleg trafikengedéllyel társulnék.  
Cim a kiadóban.

**Reggel** még megiszik otthon egy pohár tejet, de hol ebédel jól, izletesen  
**délben** — ez a kérdés?  
És ez is megoldódott már, mert a közismert

**BÉKE NYÁRI KERT**  
Kiváló konyha, fajborok, Vargabéles.  
emeleti helyiségeinek étterme újból megkezdte az ebéd-adást. Változatos, olcsó menü. Izletes fajborok. Jutányos abonama.  
És este?  
Ott van Kolozsvár legszebb nyári szórakozó helye — a **BÉKE-KERT.** Hangulat. Zene. Tánc.  
Harry művészzenekara a hat szólistával!  
Andrée Ducy dízőz lírai énekszámait!  
**BÉKE-kert és étterem**  
(volt Szentegyház-utca 34.)  
Foglaltasson asztalt idejében! Asztalt foglalhat a 778 számú telefonon is!  
(Európa service.)

AZONNAL beköltözhető komfortos ház. Kővári-telepen 2 szobával 60.000.000. Törvisejőtelepen 2 szobás villa 75.000.000. E. pontban 4 szobával 120.000.000. Főter mellett 3 szobával 130.000.000, valamint belvárosi ház és villa alkalmi áron sűrűsen eladó. „Express” ingatlanforgalmi iroda. Unió- és Köi-utca sarok. 4499  
LAKÓTARSNÖT keresek, aki külön szobával rendelkezik. Cim a kiadóban. 4499  
KÖZPONTBAN keresek női divatszár részére 1-2 szobás lakást. Költözköztet megfizetem. Címeket kérem leadni Petőfi-utca 20 al, Lászlónéhoz. 4499  
ELCSERELNEM 1 szoba, konyha, pizma és mellékhelyiségekkel álló brassói házamat hasonló Kolozsvárral. Jámor János Kolozsvár, Vas-utca 20. 4499  
KÖZPONTBAN lévő szoba, konyha összkomfortos lakásmat elcsereimém nagyobb Cim a kiadóban. 4499  
ÜZLETHELYISÉG főuton, ipari célra vagy irodának is alkalmas, átadó. Cim a kiadóban. 4499  
ELADÓ 2 szobás komfortos ház, kert nincs. Azonnal beköltözhető. Ugyenökök Zárva. Györgyfalvi-ut 14. 4299  
KERESEK 3 szobás összkomfortos lakást, lehetőleg a központban vagy központhoz közel, költségek megtérítése ellenében. Kinizsi Pál-utca (Övár), 2. ajtó. 4499  
ELADÓ a II. kerületben, forgalmas utcában sarokház, korcsmának, üzletnek alkalmas. Értekezni Fejlegvári-ut 78 alatt. 4499  
EGY szoba, konyha, mellékhelyiség butorral átadó Cim a kiadóban. 4499  
EGYSZOBÁS ház gyümölcsösökkel. Madách-utca 6 alatt. Érdeklődni Egyetem-utca 3, III. emelet, 3. ajtó. 4459  
ELCSERELNEM központban lévő szép egy szoba, fűrdőszobás lakásmat egy szoba, konyha, fűrdőszobás lakással, lehet a harmadik kerületben is. Címeket „Költözköztet” jelíggel. 4459  
ELCSERELNEM központban lévő szuterén 2 szoba, konyha, előszoba, éleškamra, egyik szoba különbejáratu lakásmat a város közepében lévő 1 szoba, konyha lakással. Cim Karolina-tér 9, szabóság. 4476  
ELADÓ a Györgyfalvi-ut 83. szám alatt emeletes bérház elutazás miatt sűrűsen, olcsón, előnyös feltételek mellett. 4476  
BUTOROZOTT szoba egy személy részére augusztus havára kiadó. Gelu-utca 9. 4456  
BERBEADÓ fűrésztelep. Cim a kiadóban. 4501

KOMFORTOS lakásban különbejáratu, szép butorozott szoba fűrdőszobával kiadó. Jelige: „Csendes lakó”. 4496  
OKLEVELES gazda keres több holdas gyümölcsösöt házzal vagy gazdaságot rész-művelésre. Szentegyház-utca 2, Szentkirályi-üzlet. 4496

**KÜLÖNFELEK**  
AZ 1941-től 1943-ig terjedő korosztálybeli ifjak katonai szolgálatuk elismeréséért és katonakönyv iránti folyamodások intézéséért dr. Kertész Dénes irodájában, Szabadság-tér 14. 4399  
FODRASZOK! A leggarantáltabb Dauervul alátétek, csövek, klammerek, vízondoláló fűszál, előfűtéses Dauergép kapható ifj Mussá-nál, Mária királyné-utca 6. 4499  
SZOVATA fűrdőre autóbuzs indul. Érdeklődni telefon 673 szám alatt. 4499  
28 EVES, fejűnő szép és csinos deportá urileány, ki jöjvedelmével iparaggal rendelkezik, férjhez menne 35-50 közötti hozzá illő, lehetőleg diplomás uriemberhez. Való gyermek nem akadály. „Hűség” jelíggel. 4499

MEYASSZONYI ruhák, fátlyak, koszturuk kikölcsönzése a Dália művirágzólat.  
KÜLÖNBÖZŐ szénafűvek és egy házhoz ojesó eladó. Chifor, Budai Nagy Antal-utca 65. 4499  
LEVELEZNEK későbbi házasság céljából olyan kimondottan csinos, mélyérzésű urival (harminketűg), akinek ez nemcsak szórakozást, hanem egymás lelkeségének kölcsönös megismerését is jelentené. Válasz „Nincsenek véletlenek” jelíggel a kiadóvatál további. 4499  
ELVESZETT fehér sejtencipő. Megtalálójá jutalmat kap. Mikló-utca 24. 4499  
KÉT férfi kosztut, lakást kaphat. Fordul-utca 2, I. emelet, 4. ajtó. 4499  
ELVESZETT a Széchenyi-téren irattár. Hann Péter névre szóló irajoktat. Becsület megtalálót kérem, adja le jutajom. Hann és Kelemen cégnél, Mária királyné-utca 16. 4499  
ELVESZETT Nica Vasile névre szóló uti igazolvány több olománnyal. Megtalálójá magas jutajomban részesül. Szabadság-tér 4-5 alatt, Bayer Józsefnél. 4499  
ELVESZETT pénzeket cate egy barnakanna benzinnel az Apoc, Eperjes, Csere utcákon végig. Becsületes megtalálójá jutajomban részesül. Nagynál, Apoc-utca 4 alatt. 4499  
VIGKEDÉLYÜ, csinos szórakozó pártistót keres jölszituáj ur. Kölcsönös szimpátiával házasság lehetséges. Válasz „Kömes papír” jelíggel a kiadóba kérek. 4499  
ELCSERELNEM Dunántulon lévő butorral (szoba-konyhaberendezés) Kolozsvár lakó butorával. Dán Simon, Drages Vö-utca 27. 4499